

图腾柱文化象征论

加拿大西北沿岸印第安人图腾柱文化象征意义阐释

主编 摇马晓京

酖燥皂皂藻藻圣悦藻则：杂曾遭遭皂燥束燥藻孕燥藻
悦怎藻则集藻旱燥燥曾藻则兑藻解悦世藻译圣悦姓藻葬
月曾酖葬葬藻燥早

民族出版社

摇图腾柱文化象征论 韩晓京著 北京：民族出版社，2004

摇Ⅰ 图 瑶Ⅱ 马 瑶Ⅲ 美洲印第安人 原图 腾 原文化 原
研究 瑶Ⅳ 月 猿

中国版本图书馆CIP数据核字 (9501) 第 00000 号

(北京市和平里北街 员源号摇邮编：员园园园圆猿)

漢書：韓彭曾讓臣持節罷將軍

北京东方弘文照排部微机照排摇摇迪鑫印刷厂印刷
各地新华书店经销

2009年11月第1版 2009年11月北京第1次印刷

开本：愿毫伊愿毫摇员摇印张：员缘摇字数：猿远千字

印数：员一〇〇〇册 定价：猿圆元

陈昌谣怨德京苑京无缘京无就怨京贾郭·员德(汉员德)

编辑室电话：(010) 65963003 发行部电话：(010) 65963004

序

——一个东方人观看的图腾柱文化象征意义

马晓京博士即将出版的《图腾柱文化象征论》，把我的思绪带回十年前的温哥华之行。那是1997年春天，我参加中央民族大学与加拿大西蒙·弗雷泽大学共同承办的中加巩固大学合作项目——《中国西部民族地区的经济发展、生态环境与传统文化的协调发展》（简称“97”），有机会应邀赴加拿大访问二十天。美丽的温哥华（简称“温哥”）和不列颠哥伦比亚省（简称“BC省”）给我留下难以忘怀的印象。雪山映衬的春花，大海环抱的绿岛，使我真切地体验到“旅游天堂”涌动的迷人魅力。然而，如果问我此行最深刻的视觉冲击是什么？我会毫不犹豫地回答：图腾柱！

逗留温哥华和不列颠哥伦比亚省期间，不仅在不列颠哥伦比亚大学的博物馆可以参观各式各样古色古香的图腾柱，而且在飞机场、市内广场、街道旁、主题公园，随处都可能和巍然耸立、生气勃勃的图腾柱不期而遇。在每一个介绍旅游景点的印刷品上，最醒目的标志莫过于图腾柱。图腾柱符号无处不在，钱币、邮票、明信片、日历以至T恤衫上都可以见到它的身影。我强烈地感觉到：印第安人的图腾柱没死！加拿大的图腾柱活着！



1985年祁庆富教授在加拿大温哥华图腾柱前留影

遗憾的是，短暂的访问时间一晃就过去，我无法走进图腾柱细看究竟。带回一本《加拿大西部原住民景点》^①小册子，算是回味此行的一个纪念。此后，图腾柱时时萦绕在心，但由于语言和条件制约，我对加拿大的图腾柱只能心有仪之，望洋兴叹。

1994年，马晓京成为我指导的博士生。她来自中南民族大学，从事旅游专业的教学与科研工作的时间较长。她本科时学的是历史学，后来又师从首都师范大学齐世荣教授攻读世界史硕士学位，有良好的历史功底和英语基础。她的素质和条件使我又想起了图腾柱的题目。我把《加拿大西部原住民景点》那本书拿给她看，没想到由此她真的走上了“图腾柱之旅”：

[illegible]



加拿大不列颠哥伦比亚大学校园中的图腾柱

当时，我对西北太平洋沿岸印第安人的图腾柱知之甚少。接过祁教授从加拿大考察带回来的《加拿大西部原住民景点》^①一翻，看到那些五彩斑斓的图腾柱照片，只觉得上面的自然或超自然物个个都是那样狰狞恐怖，神秘莫测。或是张着翅膀的鸟，或是吐着长长舌头、头上长角的怪物，或是嘟着嘴巴、向前伸着两只巨掌、身上长着毛的女妖怪等。然而，一股无形的诱惑力使我产生探个究竟的冲动。于是，我一头扎进国家图书馆，开始查阅英文文献，同时通过网络，观看加拿大和美国博物馆的馆藏图腾柱，很快就收集到不少图腾柱图片及文献资料。经过一段时间的了解，曾经狰狞恐怖的图腾柱日渐亲切，我对加拿大西北沿岸印第安人文化和

① 祁教授从加拿大考察带回来的《加拿大西部原住民景点》一书，由加拿大原住民文化出版社出版。该书详细介绍了加拿大西部原住民的文化和景点，是研究加拿大原住民文化的重要参考书。

图腾柱旅游也有了粗浅认识。接着便一鼓作气，把自己的心得体会写成三篇论文《加拿大印第安人图腾柱文化遗产保护与旅游》、《国外民族文化遗产旅游原真性问题研究述评》和《旅游观看方式与旅游形象塑造》，先后发表于《中南民族大学学报》^①1999年第1期，《广西民族研究》^②1999年第1期和《旅游学刊》^③1999年第1期。

尽管如此，在第一学年，她并没有考虑把这个有挑战性的题目作为自己的学位论文。马晓京进入中央民族大学后，我多次和她讨论学位论文的选题。考虑到她有旅游专业的基础，我觉得做旅游人类学方面的题目比较适合。然而从哪个角度切入，却不明了。马晓京善于思考，在攻读学位课程时认真踏实，苦心钻研，密切关注学术前沿和动向，敏捷地捕捉对自己学业有价值的信息。读到美国学者约瑟夫·派恩（Joseph Pine II）和詹姆斯·吉尔摩（James Gilmore）合著的《体验经济》^④一书，很快就悟出“体验式旅游”应当是自己做遗产旅游研究的取向。在校读书期间，她申报了1999年度国家社会科学基金项目《少数民族口头和非物质文化遗产保护与民族地区体验旅游开发研究——以海南、云南和贵州为例》，被批准立项。由此，她便考虑结合这个课题去做自己的博士学位论文。第一学年结束的暑假，她去湖北长阳土家族自治县、云南大理白族自治州、贵州黔东南苗族侗族自治州作了两个月的实地调查。

出于图腾柱诱发的兴趣，也出于拓宽自己研究视野的求知渴望，她抱着尝试一下的心态，申报了国家留学基金管理委员会

① [美] 约瑟夫·派恩、詹姆斯·吉尔摩：《体验经济》，北京，机械工业出版社，1999年。

1994年公派出国项目《加拿大印第安人文化遗产保护与旅游开发研究》，想争取得到一个去加拿大实地学习、考察的机会，对于申报成功，并没有抱多大希望。可是，就在她几乎都快把这件事忘记时，传来令人兴奋的消息：出国申请获准立项。这个契机，使她把博士学位论文转向对北美洲西北太平洋沿岸印第安人图腾柱文化的研究。照实说，作为指导老师，我当时对她这个转向心里没底。没有亲身出国实地考察的经历，两手空空，怎么能做出一个研究大洋彼岸文化的学位论文？但为了把这个宝贵的出国研修机会和做学位论文密切结合起来，我还是建议她不妨一试，那就是先从文献入手，作篇图腾柱文本解读的学位论文，为赴加拿大实地体验做好前期准备。

马晓京申报出国项目，在宏观上把握了研修主题的脉络，她给自己设计的研修计划主要包括：

马晓京系统掌握西方旅游人类学中的“民族文化遗产保护与旅游开发”理论

马晓京对加拿大印第安人的图腾文化进行全方位研究

马晓京对“图腾文化”（图腾柱）在当代加拿大社会中“复兴”的探讨

马晓京对“多元文化”政策的实施与图腾文化价值“再发现”的评估

马晓京对图腾柱主题公园的建设与影响进行调查研究

马晓京考察“图腾旅游”的品牌效益

马晓京比较研究：加拿大经验对中国民族文化遗产保护和民族旅游开发的启示

这是个不错的思路，但要做出一篇学位论文，仅有思路便是远远不够的。即便是文献研究，也要有足够充分的材料作为基础，仅凭中文译介的支离破碎的资料是不够的。资料的基础在哪里？当然是国外众多的第一手调查、研究成果。如何搜集并掌握

外文第一手资料，就成为能不能做这个题目的关键。马晓京一头扎进与中央民族大学咫尺之遥的国家图书馆，搜寻、借阅与图腾柱相关的英文著作，很快，就大有所获。她发现，国家图书馆藏有丰富的北美印第安人文献资料，有关西北沿岸印第安人及图腾柱专题研究的著作不下上百种，涵盖民族学、文化人类学、旅游学、艺术学、历史学、政治学、民间文学等诸多领域，其中不乏百年前实地调查的珍贵文献和图片资料！有了这批资料垫底，她就能心里有数，也就敢开题去做。马晓京这部著作的基础材料就是这些英文文献，本书后的“参考文献”所列的文献种英文资料，她都曾过目，其中多半藏于国家图书馆。

但国家图书馆提供的英文资料，并不是应有尽有，一些研究图腾柱的重要著作在国家图书馆找不到，这也是她起步以后“卡壳”的原因。师傅领进门，修行在个人。对于她的难处，我是束手无策。马晓京做学问有一股韧劲，陷于困境不言放弃。通过亲朋好友从国外搜集必需的资料是破难的一招，充分利用信息化时代的便利进入网络搜寻宝藏又是一招。而利用网络，是她写作本书的一个重要“突破”。她在《绪论》中写道：

通过网络图书馆，不仅收集了大量的珍贵资料，下载了西文书籍近百种，图片近千张，极大弥补了国家图书馆相关资料的不足，而且，作为一种调查方式，网络在现代社会已发挥出越来越多的优势。

一方面，在信息技术空前发展的今天，世界发达国家正在大规模地把文化遗产转换成数字文化形态。1980年，为了便于永久性地保存和最大限度地使公众能公平地享有文化遗产，联合国教科文组织开始推动“世界的记忆”（~~UNESCO World Memory Project~~）项目，在世界范围内推动文化遗产数字化。1995年，在芬兰的倡议下，西方国家开始启动一项多国框架性合作项目“内容创作启动计划”，在该计划中，文化遗产数字化是基础性内容。在数字博物馆里，传统博物馆中的展品只需敲击一下鼠标就可以清晰且内容详尽地呈现在参观者眼前，大众很难欣赏到的珍贵展品也可通过互联网一饱眼福。

另一方面，加拿大、美国或新西兰等国家的原住民积极利用网络新技术，数百个北美印第安人部落已经建立自己的网站。借助强大的搜索引擎，就不难找到西北沿岸印第安人虚拟的家。正如美国学者 刁援耘 援耘 普林斯在其 1995 年发表的论文《数字革命——网络世界

中的原住民》一文中所说：“当前的数字革命正在改变我们居住的世界，而很多原住民社区正积极地参与这一全球性的转型。……人们普遍认为因特网是……有效合作工具，许多部落社区也采用因特网作为有效的交流媒介。……这种新的媒介使他们能够用他们自己的语言，并根据他们自己的审美偏好，向整个世界创造性的表现自己。”因此，将网络调查运用到民族学的研究中，既是对传统调查方法的一种补充，也是一种突破。

由于各种条件的限制，几十年来，中国民族学的研究对象一直集中在国内，对于国外民族学还局限在一般性的介绍层面上，深入的具象研究成果很少。在当前中国学界对世界民族文化研究比较薄弱的状况下，马晓京即将出版的这部以国外民族文化为对象的著作，无疑有重要的开拓意义。相距万里之遥，能不能够得着，做得出？马晓京以她的成功实践证明：从文献入手，迈开第一步，可以做出深入研究国外民族文化的业绩。国内图书馆蕴藏着丰富的国外民族学资料，目前很少有人去利用。互联网络打开了一个信息资源共享的新天地。古语说：“秀才不出门，便知天下事。”马晓京以她孜孜不倦的努力，告诉我们：博士不出国，能写图腾柱。

外文资料难找，译读同样困难。通过做这篇学位论文，马晓京真切地体会到立足资料做学问的艰辛。她在《后记》中写出自己的体得：

众所周知，资料是研究的基础，但以前我并没有真正理解这句话的含义。这次论文写作使我对“资料是基础”这句话有了深刻认识。一是我搜集的资料的不易。不仅查找资料要时间和精力，而且复印

和购买英文资料，特别是带图片的英文资料，花费甚巨。如果说花钱复印和购买英文资料还相对比较简单，那么最痛苦的莫过于找不到所需资料。有一段时间由于核心资料无处可寻，我情绪低落，心里灰暗到极点，甚至有一种做不下去的感觉。俗话说：“巧妇难为无米之炊”，没有下锅之“米”，我的研究就进行不下去。好在后来通过朋友从国外买回重要书籍，又从美国和加拿大一些大学的在线图书馆及博物馆下载了一些重要资料，总算解决了“米”的问题。为了“米”，我真可谓“上天入地，钻墙打洞”。二是英文文献的难读和难译。由于语言隔阂和文化差异，阅读、理解和翻译文献是一项艰巨的工作。

闯过外文资料难关，是马晓京成功完成这本著作的突破口。这不仅需要勇气和胆识，更需要脚踏实地、吃苦耐劳的艰辛劳动。功夫不负苦心人，学位论文答辩委员会给她的评语说，她的“论文使用了丰富翔实的英文资料，来自国内外图书馆、博物馆和网络。经过艰苦的搜集、翻译、整理过程，表现出作者执著踏实、锲而不舍的严谨治学态度”。“这是一篇材料确凿、论证有据、高质量的学术论文。”这应该是对马晓京艰苦付出的最好奖赏吧。马晓京做学问不是浮光掠影、浅尝辄止，而是真下功夫、肯花力气。这样做其实并不傻，而是真聪明。因为她做出了学问，做出了质量，就有了吃这碗“饭”的真本事。民族学的本事不是说出来的，也不是耍出来的，而是实实在在做出来的。搞田野调查是真做，利用文献解读文本也要真做。而作民族学的学问，第一要务是掌握扎实可靠的资料，离开可信的资料，势必沦于空谈。有了充足可靠的资料，才能有构建的基石。这就是本书给我们最值得称道的启示。

搞研究，资料是基础，但囿于资料、裹足不前也不行。创新，离不开理论的支撑。攻读博士学位课程时，马晓京特别注意补充民族学、文化人类学理论的营养。她认真阅读美国人类学家格尔兹（悦恩·维克多·盖尔兹）的《文化的解释》后，把视角扩展到当今风靡世界的“阐释学（厄本·施密德）”中去寻找“解释”的真谛。她从阐释学大家汉斯·原格奥尔格·加达默尔（亨德里克·里德）的《真理与方法——哲学诠释学的基本特征》^①入手，涉猎了保罗·利科（亨利·列维纳斯）的《历史与真理》^②、保罗·里克尔（亨利·列维纳斯）的《恶的象征》^③等有关阐释学、符号学、象征理论方面的主要著作，为自己阐释图腾柱象征文化意义奠定了坚实的理论基础。象征是文化意义的呈现，这是马晓京学习阐释学的心得，也是她阐释图腾柱文化意义的利器。她写道：

把文化看作表层结构、深层结构和意义结构的统一，说明了文化的象征符号特性。关于象征，其定义极其多样，很难用一句话来概括。从总体上看，它可以分为广义的象征和狭义的象征。广义的象征即符号（奈格·曼特或记号（奈格·曼特），其基本含义是“某一事物代表、表示别的事物”。《牛津文学术语》认为：“在最简单的意义上，一切代表或表现其他东西的都叫做符号

① [德] 汉斯·原格奥尔格·加达默尔（亨德里克·里德）：《真理与方法——哲学诠释学的基本特征》，上卷，下卷，洪汉鼎译，上海，上海译文出版社，1994年。

② [法] 保罗·利科：《历史与真理》，姜志辉译，上海，上海译文出版社，1994年。

③ [法] 保罗·里克尔：《恶的象征》，公车译，上海，上海人民出版社，1994年。

(象征)。”狭义的象征的基本含义是：一个具有暗示性、引发性或多重意指性的具象物或抽象形式就是象征。正如法国学者保罗·利科（~~Paul Ricoeur~~）所说：象征与“谜”这个词具有密切关系，象征犹如谜语，是“在一个谜的不透明的透明性中显示其意义的”。象征暗示、引发或意指的可能是另一事物或意蕴，也可能是人的主观情绪和观念，要求理解的历史性参与。德国的阐释学大师伽达默尔（~~Hans-Georg Gadamer~~）则认为象征是一种存在，是一种自我表现。象征的在场方式通过对不在场的寻求或呼唤而得以成立，象征具有理解性和语言性，其意义面向未来开放，是历史性的存在。换言之，象征作为一种自我存在和自我表现，是唤起我们参与和对话的东西，是对于意义的召唤，是补全为整体的希望。虽然对象征的界定各不相同，但是它们最关注的都是意义问题。不管是具象的物，还是抽象的符号，象征的核心都是意义，或传达意义，或引发意义，而且这种意义不是一望即知的字面意义，而是藏于表面意义背后的深层意义。象征既是意义的凝聚与浓缩，也是意义的呈现。简言之，象征即意义。象征是人类社会的普遍现象，是社会文化传承的桥梁，正是通过各种象征符号或象征物，一个社会才在代际之间将人类生存的重要意义传递下来。

在阐释学视野，符号中最具阐释价值的部分是象征，而象征的核心价值是意义。解读图腾柱文化，就是“拷问”它的象征意义。深入其中，体得其义。马晓京的著作给出了一个东方人对于图腾柱文化象征意义全新的解读。

在探究前人理论的过程中，马晓京也提炼出自己的一些新见

解,“观看论”就是其一。在读期间,马晓京发表过一篇《旅游观看方式与旅游形象塑造策略》的论文,论述观看方式(感知、理解、解释、评价)与目的地旅游形象的密切关系。文中谈到“先见”时说:

在所有制约观看方式的因素中,先见的地位最为重要。所谓先见,用海德格尔的话讲,就是人们对某地进行理解的“前理解”,它包括前有、前见、前知。海德格尔认为,在任何理解之前,人已具有某种观念、前提和假设,具有一定的知识,不可能是一个空空如也的头脑,而总是带着自己的前理解进行认知和理解的。^①

任何理解和解释都离不开“前理解”,也就是离不开“前观看”。前理解或前观看是新理解和新观看的起点。出新,就必须超越前理解和前观看。对于北美印第安人图腾柱,此前中国学界虽然没有深观,也没有细看,但前观看、前理解却已形成了定式,就是一直认为图腾柱就是一种典型的图腾信仰的表征。

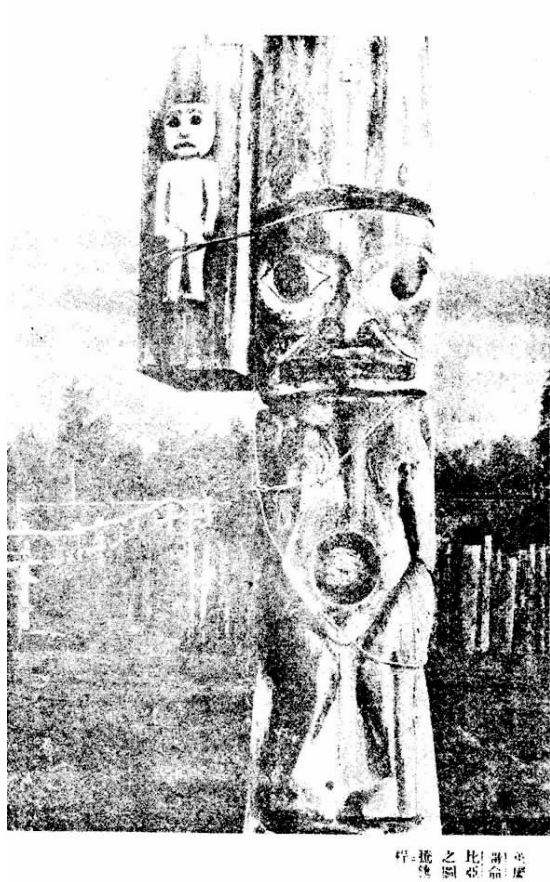
第一个把“图腾”一词译为中文“图腾”的人是近代思想家、翻译家严复,1895年他在翻译英国人甄克思(John A. Hobson)的《社会通论》一书时遇到了“图腾”一词,将之译为“图腾”。^②1904年,摩尔根(James H. Morgan)的《古代社会》^③在中国翻译出版,该书有大量美洲印第安人的图腾文化资料。然而,研究图腾方面的专著则应该是1904年由胡愈之翻译的法国人倍松

① 马晓京:《旅游观看方式与旅游形象塑造策略》,《旅游学刊》,1999(1),愿颂。

② [英]甄克斯:《社会通论》,严复译,北京,商务印书馆,1895年。

③ [美]摩尔根:《古代社会》,张栗原、杨东蓂译,上海,商务印书馆,1904年。

(馐月舜豫)的《图腾主义》^①一书，它标志着西方的系统的图腾理论正式传入我国。



倍松(馐月舜豫)的《图腾主义》中译本(员猿)插图

① [法] 倍松：《图腾主义》，胡愈之译，上海，开明书店，员猿年。

关于图腾，众说纷纭，莫衷一是。在西方学术界，图腾制度已被认为是一个“过时”的概念^①，但在中国，图腾制度是宗教制度的观看的观点，还一直占据主流，至今未变。^②同时“泛图腾”倾向形成潮流，风靡一时的小说《狼图腾》^③就是明证。

把美洲印第安人图腾柱视为典型的原始信仰图腾，是近一个世纪中国人延续不变的“观看”。这种观看来自早年西方学者的认知，倍松的《图腾主义》一书插图 154 “阿拉斯加兰格尔地之图腾旗杆”、插图 155 “英属哥伦比亚之图腾旗杆”都是图腾信仰的例证，对中国人的观看无疑起到导向作用。1926 年，岑家梧在商务印书馆出版了中国人最早研究图腾的专著《图腾艺术史》，在第五章《图腾的雕刻》中说：“图腾民族的雕刻艺术，还有最可惊奇的图腾柱。”特别以海达人图腾柱为例，采用了“北美阿拉斯加一带的图腾柱”图片。^④这本书，确立了中国人把图腾柱理解为宗教信仰的图腾制的观看观。林耀华主编的《原始社会史》在《原始信仰》一章中有“图腾崇拜”一节，说 19 世纪印第安人的图腾崇拜比较普遍，例证之一就是图腾柱。^⑤该书图版中采用了“海达人的图腾柱”。对图腾文化有专门研究的何星亮在《图腾文化与人类诸文化的起源》一书中指出：“北美印第安人的图腾柱，是典型的图腾雕刻物。”^⑥其他还有很多，如

① [加] 裴玄德：《“图腾制”——一个过时的概念》，孙其刚译，《世界民族》，1992（1），120 页。

② 黄淑娉：《图腾的意义——读列维·施特劳斯《今日图腾制度》》，《思想战线》，1984（1），120 页。

③ 姜戎：《狼图腾》，武汉，长江文艺出版社，1999 年。

④ 岑家梧：《图腾艺术史》，1926 年，上海，学林出版社，1992 年。

⑤ 林耀华主编：《原始社会史》，北京，中华书局，1988 年。

⑥ 何星亮：《图腾文化与人类诸文化的起源》，1992 年，北京，中国文联出版公司，1993 年。

李毅夫、赵锦元主编的《世界民族常识》^①、高小刚著《图腾柱下》^②、王大有和宋宝忠著《图说美洲图腾》^③、段宝林和武振江主编《世界民俗大观》^④等，也都持图腾柱是宗教信仰图腾说。可见，图腾信仰是中国人对图腾柱的定型的观看。这种观看，对于马晓京来说也是走进图腾柱、解读图腾柱的“前观看”。注意一下前面提到的马晓京申报出国项目的研修计划，就会发现：那时她的着眼点还是“对加拿大印第安人的图腾文化进行全方位研究”，可见“前观看”对她有过很深的影响。“图腾文化”和“图腾柱文化”虽然只有一字之差，但“观看”的意义却大不一样。

马晓京虽从“前观看”出发，但最终走出了“前观看”，生成了自己的“观看”。她在本书第二章中论述了“图腾柱的定义”。根据西方学者的研究以及自己掌握的更多资料，她解构了关于图腾柱是图腾信仰的“前观看”。她指出：西北沿岸印第安人的图腾柱是一个影响深远却不准确的词汇，与图腾有联系而不可等同；尽管有些图腾柱是单一表现图腾动物形象，用于氏族的祭祀与仪式，具有庄严神圣的意味。但是，更多的图腾柱则是表现他们的祖先传说、神话故事等，并没有神秘庄严的宗教意义；总之，图腾柱是象征出身集团、家族系统和家庭系统的起源与命运的徽标形态之一。那些雕刻在一根根雪松柱子上的各种动物形

① 李毅夫、赵锦元主编：《世界民族常识》，~~缘~~缘页，中国青年出版社，~~缘~~缘年。

② 高小刚：《图腾柱下》，~~缘~~缘~~~苑~~苑页，北京，生活·读书·新知三联书店，~~缘~~缘年。

③ 王大有、宋宝忠：《图说美洲图腾》，~~苑~~苑页，北京，人民美术出版社，~~缘~~缘年。

④ 段宝林、武振江主编：《世界民俗大观》，~~苑~~苑页，北京大学出版社，~~缘~~缘年。